Januar 2010 / Gennaio 2010

Sepp Mall
Letzte Ausfahrt

Fabio Marcotto
Viktor

März 2010 / Marzo 2010

Anne Marie Pircher
Schwarz und weiß

Manuel Maini
A Little Poem

Juni 2010 / Giugno 2010

Helene Flöss
Riecht nach Orangen

Sandro Ottoni
Il divano

Oktober 2010 / Ottobre 2010

Birgit Unterholzner
Einen Sommer lang

Paolo Valente
Giorni strani

Januar 2011 / Gennaio 2011

Kurt Lanthaler
Persen

Brunamaria Dal Lago Veneri
Finestra dell'anima

Die Umschläge der zehn Geschichten wurden in eigens dafür angebotenen Seminaren für Menschen mit Behinderung in Einrichtungen der Südtiroler Sozialdienste entworfen und geschaffen.

Le copertine dei dieci racconti sono state ideate e realizzate da persone diversamente abili in appositi seminari presso strutture dei Servizi Sociali dell'Alto Adige.

gefördert von
Stiftung Südtiroler Sparkasse
Fondazione Cassa di Risparmio
sostenuto da

Informationen & Bestellungen | Informazioni & distribuzione

Edizioni alpha beta Verlag
Tel. 0473 210650 | books@alphabeta.it

ab EDIZIONI ALPHA BETA VERLAG

AD ALTA VOCE
STILLE POST

Zehn Geschichten aus dem Alltag
Dieci storie di quotidianità sociale

Eine Initiative der
AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
Abteilung 24 - Familie und Sozialwesen

Un'iniziativa di
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE
Ripartizione 24 - Famiglia e politiche sociali

in Zusammenarbeit mit
ab EDIZIONI ALPHA BETA VERLAG

in collaborazione con
KVW

Das Soziale, das heißt das Zusammenleben von Menschen mit oft sehr unterschiedlichen Schicksalen, Lebenslagen und Bedürfnissen, gewinnt in unserer Zeit immer mehr an Bedeutung.

Das Bewusstmachen und die Kommunikation dieser Bedeutung sind ein äußerst wichtiger Aspekt der Arbeit der Landesabteilung für Familie und Sozialwesen unseres Landes. Das Soziale muss in seiner bereichsübergreifenden gesellschaftlichen Funktion, das alle Bürgerinnen und Bürger und nicht nur die Menschen in sozialen Notlagen betrifft, dargestellt werden.

Das Soziale muss den Bürgern als Reichtum für unser Gemeinwesen nahe gebracht werden und muss sich von den „reißerischen Negativschlagzeilen“ oder „pietätvollen Hilfeappellen“ lösen.

Stille Post | Ad Alta Voce ist Teil dieser gesellschaftspolitisch relevanten Kommunikationsstrategie.

Il sociale, cioè la convivenza di persone con destini, situazioni di vita e bisogni molto differenti tra loro, assume un'importanza sempre maggiore nelle nostre comunità.

La sensibilizzazione verso questo significativo aspetto della nostra vita e la sua comunicazione costituiscono un obiettivo centrale del lavoro della Ripartizione Provinciale Famiglia e Politiche sociali della nostra provincia. Il sociale non riguarda solo persone in difficoltà, ma tutti quanti noi ed è importante che sia compreso e rappresentato.

Il sociale deve essere comunicato come valore dell'intera comunità da contrapporre agli allarmismi scandalistici o ai semplici appelli caritatevoli.

Ad Alta Voce | Stille Post è parte integrante di questa strategia di comunicazione che ha lo scopo di valorizzare il sociale.

Stille Post | Ad Alta Voce

Zehn unveröffentlichte Kurzgeschichten (fünf in deutscher und fünf in italienischer Sprache) von namhaften Südtiroler Autoren zu unterschiedlichen sozialen Themen (Alter, Krankheit, Migration, Armut, Gewalt usw.).

Die Umschläge werden von Menschen mit Behinderung gestaltet.

Die Erzählungen erscheinen paarweise im 3-Monats-Rhythmus, von Januar 2010 bis Januar 2011 und liegen in ganz Südtirol kostenlos auf.

Stille Post | Ad Alta Voce begleitet Sie also ein Jahr lang mit Erzählungen zu sozialen Themen in den beiden vorherrschenden Landessprachen und mit grafischen Arbeiten behinderter Menschen.

Die zehn Kurzgeschichten sollen nicht zuletzt eine Gelegenheit – auch für Schüler und Studenten – zur Annäherung an soziale Themen uns an die zeitgenössische Südtiroler Literatur bieten.

Ad Alta Voce | Stille Post

Dieci racconti inediti, cinque in italiano e cinque in tedesco, di noti scrittori locali che trattano diverse tematiche del sociale (vecchiaia, malattia, migrazione, povertà, violenza ecc.).

Le dieci copertine sono realizzate da persone diversamente abili.

Da gennaio 2010 fino al gennaio 2011 i racconti verranno distribuiti gratuitamente, due alla volta e con ritmo trimestrale in tutto l'Alto Adige.

Ad Alta Voce | Stille Post propone quindi, per un intero anno, racconti letterari accompagnati da lavori grafici di persone diversamente abili, su tematiche legate al sociale con narrazioni nelle due maggiori lingue della provincia.

I dieci racconti vogliono essere anche uno strumento utile per avvicinare tutti, anche i più giovani e il mondo della scuola, alle tematiche del sociale e alla letteratura locale nelle due lingue.